

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS 1. SZÁMÚ MÓDOSÍTÁSA

Amely létrejött egyrészről **Budaörs Város Önkormányzat**, mint Megrendelő (székhelye: 2040 Budaörs, Szabadság u. 134., adószáma: 15730105-2-13, bankszámla száma: 11784009-15390053 képviseli Wittinghoff Tamás polgármester a továbbiakban **Megrendelő**, másrészről

Magyar Labdarúgó Szövetség (székhelye: 1112 Budapest, Kánai út 2/D, adószáma: 19020848-2-43-2-43, bankszámla száma: Erste Bank 11600006-00000000-52718595, nyilvántartási szám: 27023686, számlaszáma: OTP Bank 11784009-15390053 képviseli: Dr Vági Márton,), mint MLSZ (továbbiakban: **MLSZ**) között az alábbi feltételekkel:

Szerződő Felek kölcsönösen rögzítik, hogy közöttük az MLSZ pályaépítési program keretében „Budaörs, Kolozsvári u. Hosszúréti patak közötti 4007/3 hrsz. ingatlanon műfüves felpálya építése céljából, 2013. augusztus 06-án Együttműködési megállapodás (továbbiakban: ALAP-EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS) jött létre Ö/S-1208 számon. Az ALAP-EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS módosítása a következők miatt vált szükségessé:

Az ALAP-EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS 2 számú melléklete tartalmazza a futballpálya kialakításának teljes költségét, amely költség megemelkedett a pálya alatti földtest tömörségét növelő beavatkozás elvégzésének műszaki szükségessége miatt.

Szerződő Felek ALAP-EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS 2. számú mellékletét közös megegyezéssel hatályon kívül helyezik és helyette a mellékelt 2. számú. mellékletet tekintik hatályosnak.

Az ALAP-EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS további pontjai változatlanul hatályban maradnak.

Szerződő Felek a jelen együttműködési megállapodás módosítást elolvasták, közösen értelmezték, s mint akaratukkal és jognyilatkozataikkal mindenben megegyezőt, aláírásra jogosult képviselőjük útján jóváhagyólag aláírtak.

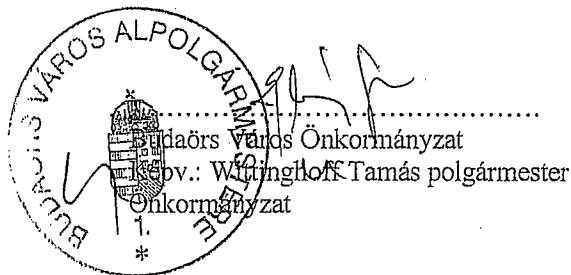
Jelen szerződés módosítás mellékletei:

1. Ö/S-1208 számú Együttműködési megállapodás 2 sz. melléklete
2. 404/2013. (X.30.) ÖKT sz. határozat

kelt, 2013 NOV 28.

2013 NOV 18.
kelt,

Magyar Labdarúgó Szövetség
1112 Budapest Kánai út 2/D.
OTP Bank: 11707024-20400000-53
Adószám: 19020848-2-43
Képviseli: Dr. Vági Márton



Megrendelő részről ellenjegyző:

.....
Barta Gáborné

Barta Gáborné
pénzügyi ellenjegyző

2013.11.18

Ö/SL-1209M

2. számú melléklet

Futballpálya kialakításának Teljes Költsége

Módosítás

A műfüves futballpálya azonosító száma: 13/4-4-289/3

A műfüves futballpálya címe: 2040 Budaörs, Kolozsvári u. 4007/3

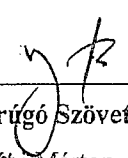
A műfüves futballpálya típusa: 44x64

A műfüves futballpálya kialakításának teljes bruttó költsége: 65 668 981 Ft

Felek a futballpálya teljes beruházási költségének változása miatt módosítják a 2. számú mellékletet.

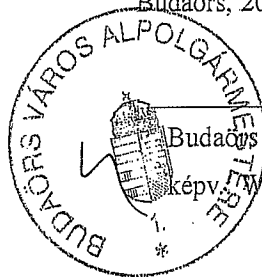
2013 NOV 28.

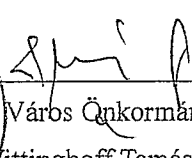
Budapest, 2013. _____.


Magyar Labdarúgó Szövetség
képviseli: Dr. László Márton
Magyar Labdarúgó Szövetség
1112 Budapest
Kánai út 2.D.
OTP Bank: 11707024-20480703
Adószám: 19020848-2-43

Budaörs, 2013. 2013 NOV 18.

Budaörs, 2013. _____.




Budaörs Város Önkormányzat
képviseli: Wittinghoff Tamás polgármester

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS 1. SZÁMÚ MÓDOSÍTÁSA

Amely létrejött egyrészről **Budaörs Város Önkormányzat**, mint Megrendelő (székhelye: 2040 Budaörs, Szabadság u. 134., adószáma: 15730105-2-13, bankszámla száma: 11784009-15390053 képviseli Wittinghoff Tamás polgármester, a továbbiakban **Megrendelő**, másrészről

Magyar Labdarúgó Szövetség (székhelye: 1112 Budapest, Kánai út 2/D, adószáma: 19020848-2-43-2-43, bankszámla száma: Erste Bank 11600006-00000000-52718595, nyilvántartási szám: 27023686, számlaszáma: OTP Bank 11784009-15390053 képviseli: Dr Vági Márton,), mint MLSZ (továbbiakban: **MLSZ**) között az alábbi feltételekkel:

Szerződő Felek kölcsönösen rögzítik, hogy közöttük az MLSZ pályaeépítési program keretében „**Budaörs, Illyés Gyula Gimnázium Szabadság út 162. ingatlanon műfüves grundpálya építése céljából**, 2013. augusztus 06-án Együttműködési megállapodás (továbbiakban: **ALAP-EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS**) jött létre Ö/S-1208 számon. Az **ALAP-EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS** módosítása a következők miatt vált szükségessé:

Az **ALAP-EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS** 2 számú melléklete tartalmazza a futballpálya kialakításának teljes költségét, amely költség megemelkedett a pálya oldalára labdafogó háló kihelyezése elvégzésének szükségessége miatt.

Szerződő Felek **ALAP-EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS 2. számú mellékletét** közös megegyezéssel hatályon kívül helyezik és helyette a mellékelt 2. számú. mellékletet tekintik hatályosnak.

Az **ALAP-EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS** további pontjai változatlanul hatályban maradnak.

Szerződő Felek a jelen együttműködési megállapodás módosítást elolvasták, közösen értelmezték, s mint akaratukkal és jognyilatkozataikkal mindenben megegyezőt, aláírásra jogosult képviselőjük útján jóváhagyólag aláírtak.

Jelen szerződés módosítás mellékletei:

1. Ö/S-1207 számú Együttműködési megállapodás 2 sz. melléklete
2. 404/2013. (X.30.) ÖKT sz. határozat

2013 NOV 28.

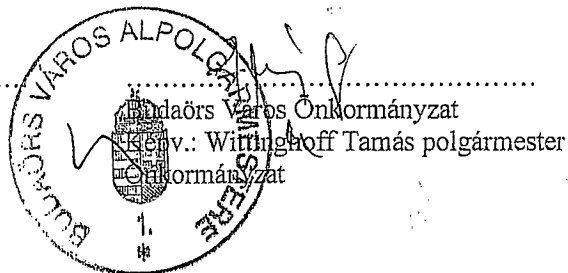
kelt,

2013 NOV 18.
kelt,

Magyar Labdarúgó Szövetség
1112 Budapest, Kánai út 2/D
OTP Bank: 11707024-20460703
Adószám: 19020848-2-43
Képviseli: Dr. Vági Márton
MLSZ Szövetség

Megrendelő részről ellenjegyző:

Barta Gáborné
penzügyi ellenjegyző
2013. 11. 18.



Ö/613-1208m

2. számú melléklet

Futballpálya kialakításának Teljes Költsége

Módosítás

A műfüves futballpálya azonosító száma: 13/4-1-289/1

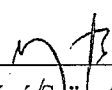
A műfüves futballpálya címe: 2040 Budaörs, Szabadság út 162.

A műfüves futballpálya típusa: 12x24

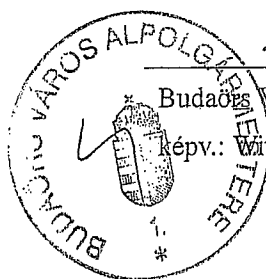
A műfüves futballpálya kialakításának teljes bruttó költsége: 15 432 764 Ft

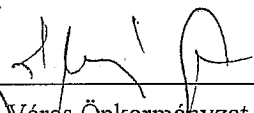
Felek a futballpálya teljes beruházási költségének változása miatt módosítják a 2. számú mellékletet.

Budapest, 2013. 2013 NOV 28.


Magyar Labdarúgó Szövetség
Bank Kana Budapesti Szövetség
Adószám: 19020848-2-43
képviselő: Dr. Yagi Márton

Budaörs, 2013. 2013 NOV 18.




Budaörs Város Önkormányzat
képviselő: Wittinghoff Tamás polgármester

3. sz. melléklet

0/5-13-1892

* 15730105-2-13

Üzemeltetési szerződés

mely létrejött egyrészről **Budaörs Város Önkormányzata** (2040 Budaörs, Szabadság út 134., adószám: * 15390053-2-13, képviseli: **Wittinghoff Tamás polgármester**) mint Ingatlantulajdonos (a továbbiakban: **Tulajdonos**),

másrészről a **Liver 3 És Football Club (Liver FC)** (székhely 2040 Budaörs, Akácfa köz 3/b, képviseli: Harangi Gergely elnök, adószám 18678682-1-13, nyilvántartási szám 2352/2001, mint Feladatellátó (a továbbiakban **Feladatellátó**))

továbbiakban együtt **Szerződő Felek** között az alulírott napon és helyen az alábbi feltételek szerint:

Előzmények

Budaörs Város Önkormányzat Képviselő-testület 108/2013. (IV.10.) ÖKT sz. határozata alapján, a TAO pályázatok körében, a Magyar Labdarúgó Szövetség (továbbiakban 'MLSZ', Képviseli: Dr. Vági Márton, cím. 1112 Budapest, Kánai út 2/D, adószám 19020848-2-43) pályáépítési programja keretében, a Bleyer Jakab Általános Iskola Budaörs, Iskola tér 1 szám alatti, 1036/66 hrsz-ú ingatlanra, 12 x 24 m nagyságú műfüves focipálya építése tárgyában, pályázat került benyújtásra 2013. április 16. napján. Budaörs Város Önkormányzata a Liver FC-vel 2013. április 12. napján együttműködési megállapodást írt alá, amely ezen szerződés 1. számú mellékleteként csatolásra kerül és amely az időközben nyertessé vált pályázati dokumentáció részét képezi. Az MLSZ és Budaörs Város Önkormányzata között, 2013. augusztus 06. napján létrejött Együttműködési Megállapodás (2. sz. melléklet) alapján az önrész/ellenérték megfizetését követően 2013. augusztus 23. napján az MLSZ megkezdte a műfüves pálya kialakítását.

Üzemeltetés, karbantartás

1. **Szerződő Felek** rögzítik, hogy a **Budaörs, 1036/66 helyrajzi szám** alatt felvett, természetben Budaörs, Iskola tér 1. szám alatt található, 10 590 m² területű, „kivett iskola” megjelölésű ingatlan **Tulajdonos** 1/1 arányú tulajdona.
2. **Szerződő Felek** rögzítik, hogy **Tulajdonos** 1.) pontban körülírt ingatlan jelen szerződés mellékletét képező helyszínrajz (3. számú melléklet) szerint bejelölt mintegy 493 m² (17m x 29 m) nagyságú részét, továbbiakban 'futballpálya Ingatlanrész', **Feladatellátó részére** üzemeltetésre, birtokba adja, Feladatellátó üzemeltetésre birtokba átveszi jelen szerződés aláírásával egyidejűleg. **Szerződő Felek** rögzítik, hogy ezen átadásról jegyzőkönyvet vesznek fel, amelyben rögzítik a futballpálya műszaki állapotát és a tartozékainak leltárát (4. sz. melléklet).
3. **Szerződő Felek** rögzítik, hogy az üzemeltetésre átadott-átvett terület rendeltetése szerint futballpálya.
4. **Szerződő Felek** megállapodnak abban, hogy **Feladatellátó** köteles a futballpálya **Ingatlanrészre** vonatkozóan az üzemeltetés, működtetés, karbantartás, őrzés-védelem, felújítás feladatai teljes körű ellátásáról, továbbá ezen feladatokkal összefüggő költségek térítéséről gondoskodni.
5. **Szerződő Felek** az üzemeltetés és működtetés körében a pálya nyitva tartását hétfőtől-péntekig 8.-20 óra, hétvégén és munkaszüneti napon 10 -20 óra közötti időtartamban rögzítik. **Szerződő Felek** megállapodnak, hogy tanítási időszak alatt – munkanapokon 8.00.-16.00. óráig - a pályát csak az iskola tanulói használhatják.

közötti időtartamban rögzítik. **Szerződő Felek** rögzítik, hogy közöttük 2013. április 12. napján létrejött együttműködési megállapodásban rögzítettek betartásával végzi **Feladatellátó** tevékenységét.

- 5.) Szerződő Felek megállapodnak, hogy a 2. pont szerinti futballpályát Tulajdonos/Kamaraerdei Településrészi Önkormányzat **napi két óra időtartamban** Feladatellátó által - a kölcsönös szempontok figyelembevételével - előre meghatározott időben használhatja.
- 6.) Szerződő Felek rögzítik, hogy karbantartás alatt - a használatban lévő tárgyi eszköz folyamatos, zavartalan, biztonságos üzemeltetését szolgáló javítási, karbantartási tevékenységet értik, ideértve a tervszerű megelőző karbantartást, a hosszabb időszakonként, de rendszeresen visszatérő nagyjavítást és mindazon javítási, karbantartási tevékenységet, amelyet a rendeltetésszerű használat érdekében el kell végezni, továbbá amely a folyamatos elhasználódás rendszeres helyreállítását értik. Az MLSZ által készített karbantartási utasítás ezen szerződés 5. számú mellékleteként kerül csatolásra, amelynek megfelelően végzi Feladatellátó a karbantartási feladatait.
- 7.) Feladatellátó az őrzés-védelem körében a tényleges üzemelési időn kívüli időtartamban végzi tevékenységét. Felújításnak minősül Feladatellátónak az elhasználódott tárgyi eszköz eredeti állaga (kapacitása, pontossága) helyreállítását szolgáló, időszakonként visszatérő olyan tevékenysége, amely mindenképpen azzal jár, hogy az adott eszköz élettartama megnövekszik, eredeti műszaki állapota, teljesítőképessége megközelítően vagy teljesen visszaáll, az adott eszköz használata jelentősen javul és így a felújítás pótlólagos ráfordításából a jövőben gazdasági előnyök származnak. A tárgyi eszközt akkor kell felújítani, amikor a folyamatosan, rendszeresen elvégzett karbantartás mellett a tárgyi eszköz oly mértékben elhasználódott (szerkezeti elemei elöregedtek), amely a rendeltetésszerű használatot veszélyezteti; nem felújítás az elmaradt és felhalmozódó karbantartás egy időben való elvégzése, függetlenül a költségek nagyságától.
- 8.) Szerződő Felek megállapodnak abban, hogy Feladatellátó köteles évi egy alkalommal írásban beszámolni az éves elvégzett feladatairól minden év december 10. napjáig és ezt a Tulajdonos (Kabinet) részére benyújtani, másolatban a Kamaraerdei Részönkormányzat részére, és a Kamaraerdőért Egyesület részére.
- 9.) Szerződő Felek rögzítik, hogy Feladatellátó a futballpálya **Ingatlanrész** üzemeltetésének jellegét csak a Tulajdonos előzetes írásbeli beleegyező nyilatkozata alapján változtathatja meg.
- 10.) Szerződő Felek megállapodnak abban, hogy Feladatellátó köteles a futballpálya **Ingatlanrész**zt, valamint azok tartozékait, berendezéseit, területeit rendeltetésszerűen, jó gazda gondosságával, mások jogainak és törvényes érdekeinek sérelme nélkül üzemeltetni. Feladatellátót a neki felróható károkért **teljes kártérítési felelősség** terheli.
- 11.) Szerződő Felek rögzítik, hogy a 4007/3 hrsz-ú ingatlan területén a sportpálya ellátása érdekében elektromos és vízbekötés készült mérőóra kihelyezésével. Szerződő Felek megállapodnak abban, hogy a közüzemi díjak villany, víz, -később, amennyiben megépül a csatorna-, és minden egyéb, az **Ingatlan Feladatellátó** által történő használatával, fenntartásával összefüggő költség (pl.: szemétszállítás díja, stb.) Feladatellátót terheli. Feladatellátó jelen szerződés aláírását követő 30 napon belül a villany, víz- mérőórákat az

Önkormányzat nevéől saját nevére átiratja, a vonatkozó szerződéseket e tárgyban megköti és a Tulajdonos felé igazolja.

- 12.) **Feladatellátó** köteles a futballpálya **Ingatlanrészhez** kapcsolódó tűzrendészeti, balesetvédelmi és egyéb hatósági előírásokat betartani. Nem tárolhat tűz- és robbanásveszélyes, valamint a jogszabályok szerint tiltott tárgyakat a futballpálya **Ingatlanrészén**. **Feladatellátó** kijelenti, hogy a jogszerű működéséhez szükséges minden engedéllyel rendelkezik, illetve a jelen megállapodás hatálya alatt folyamatosan rendelkezni fog.
- 13.) **Szerződő Felek** megállapodnak abban, hogy **Feladatellátó** a futballpálya **Ingatlanrészén** értéknövelő beruházásokat kizárólag a **Tulajdonos** előzetes, írásbeli engedélye esetén végezhet.
- 14.) **Szerződő Felek** megállapodnak abban, hogy amennyiben **Feladatellátó** a futballpálya **Ingatlanrészén** értéknövelő beruházásokat végez, ennek minden költségét maga viseli.
- 15.) Jelen szerződés bármely okból történő megszűnése esetén **Feladatellátó** nem tarthat igényt a saját erőből elvégzett karbantartási, állagmegóvási költségei, értéknövelő beruházás költségei megtérítésére.
- 14.) **Szerződő Felek** megállapodnak, hogy az üzemeltetési feladatok ellátásához **Feladatellátó** jogosult saját szervezetének tagjait, munkavállalóit és - amennyiben szükséges - alvállalkozókat megbízni a feladatok szakszerű elvégzésére.

Reklámcéllú felületek hasznosítása

1. Az MLSZ és Budaörs Város Önkormányzata (Tulajdonos) között, 2013. augusztus 06. napján létrejött Együttműködési Megállapodásban rögzítésre került, hogy "MLSZ rendelkezik a Futballpálya területére vonatkozó reklám célú felületek hasznosítási jogával. MLSZ a palánkok külső hirdetési felületének kizárólagos felhasználója. MLSZ a palánkok belső hirdetési felületének tekintetében, a 20x40-es pálya esetén 20 db 100x200 centiméteres hirdetési felület, a 12x24-es, 40x60-as, 105x68-as pálya esetén 12 db 100 x 200 centiméteres hirdetési felület kizárólagos felhasználója. A kizárólagos hirdetési felületek elhelyezkedését MLSZ jogosult meghatározni.
2. MLSZ a nem kizárólagos felületek hirdetési jogát, illetve az abból származó bevételek 50%-át átengedi Önkormányzatnak (Tulajdonosnak). Amennyiben Önkormányzat (Tulajdonos) nem él a nem kizárólagos felületeken (vagy annak egy részén) a hirdetési jogával, úgy az visszaszáll MLSZ-re, mely esetben az abból származó bevétel 100%-a MLSZ-t illeti meg. Önkormányzat (Tulajdonos) a pálya üzembe helyezését követő 60 napon belül (majd jelen szerződés hatálya alatt minden év január 31-ig) köteles nyilatkozni arról, hogy adott évre hány hirdetési felületen kíván élni a hirdetési jogával. Önkormányzat (Tulajdonos) az általa kiadott hirdetési felületeket darabonként minimum 25 000Ft/év + ÁFA összegért adhatja bérbe és a hirdetési bevételekkel évente köteles elszámolni az MLSZ felé a tárgyévet követő március 31-ig.
3. Önkormányzat (Tulajdonos) vállalja, hogy a hirdetéseket kizárólag az MLSZ által erre kijelölt partnerrel helyezteti fel és távolítja el a palánkokról. A reklámanyag felhelyezésének költsége a reklámozót terheli. Önkormányzat (Tulajdonos) tudomásul veszi, hogy más, a pályához tartozó felületet (pl. labdafogó háló) reklám céljára nem vehet igénybe. A

megállapodás megszűnésével – bármilyen ok miatt is következik be – az MLSZ reklám célú felületek hasznosítási joga automatikusan megszűnik.”

4. **Szerződő Felek** rögzítik, hogy **Tulajdonos** a nem kizárólagos felületek fentiekben körülírt hirdetési jogát és a kapcsolatos elszámolási kötelezettséget átadja **Feladatellátó** részére. Fentiekkel összefüggésben **Feladatellátó** a pálya üzembe helyezését követő 30. napon belül (majd jelen szerződés hatálya alatt minden év január 15-ig) köteles **Tulajdonos** részére, - Kabinetre benyújtva, - és ezzel egy időben az MLSZ részére nyilatkozni arról, hogy adott évre hány hirdetési felületen kíván élni a hirdetési jogával.
5. **Feladatellátó**, az általuk kiadott hirdetési felületeket darabonként minimum 25.000Ft/év + ÁFA összegért adhatja bérbe és a hirdetési bevételekkel évente köteles elszámolni az MLSZ felé és egyben ezen elszámolást másolatban megküldeni a **Tulajdonos** részére, - Kabinetre benyújtva, - a tárgyévét követő március 15-ig. **Feladatellátó** vállalja, hogy a hirdetéseket kizárólag az MLSZ által erre kijelölt partnerrel helyezteti fel és távolítatja el a palánkokról. A reklámanyag felhelyezésének költsége a reklámozót terheli.
6. **Feladatellátó** tudomásul veszi, hogy más, a pályához tartozó felületet (pl. labdafogó háló) reklám céljára nem vehet igénybe. A megállapodás megszűnésével – bármilyen ok miatt is következik be – a fentiekben körülírt reklám célú felületek hasznosítási joga automatikusan megszűnik.

Egyéb rendelkezések

1. **Szerződő Felek** megállapodnak abban, hogy **Feladatellátó** jelen szerződésből fakadó jogait nem ruházhatja át, az **Ingatlanrészt** nem terhelheti meg, azokat biztosítékként, zálogként nem használhatja fel, nem adhatja más birtokába, használatába, illetve gazdasági társaságba nem viheti be.
2. **Szerződő Felek** megállapodnak, hogy mindkét fél jogosult jelen szerződést **rendes felmondással**, indoklási kötelezettség terhe mellett, 3 hónapos felmondási idővel felmondani. A felmondás minden negyedév utolsó napjára szólhat.
3. **Szerződő Felek** megállapodnak abban, hogy ha **Feladatellátó** a jelen szerződésből fakadó kötelezettségeit megszegi, a **Tulajdonos** köteles **Feladatellátót** – a következményekre történő figyelmeztetéssel – a teljesítésre, illetve a szerződésszerű magatartás tanúsítására írásban felszólítani. Ha **Feladatellátó** a felszólításnak 8 napon belül nem tesz eleget, a **Tulajdonos** azonnali hatályú rendkívüli felmondással élhet.
4. **Szerződő Felek** megállapodnak abban, hogy a jelen szerződés szerint létrejött jogviszony bármilyen okból történő megszűnésével egyidejűleg **Feladatellátó** rendeltetésszerű állapotban köteles a futballpálya **Ingatlanrészt Tulajdonos** birtokába visszaadni. **Feladatellátó** a saját tulajdonában álló és így a 4. számú melléklet szerinti leltárjegyzékben nem szereplő eszközöket az állag sérelme nélkül elviheti, egyébként a futballpálya **Ingatlanrészt Tulajdonos** tulajdonában álló ingóságokkal, kitarakított, tiszta, rendeltetésszerű használatra alkalmas állapotban köteles a **Tulajdonos** birtokába, használatába visszaadni, illetve az **Ingatlanrészt** véglegesen elhagyni. **Szerződő Felek** az ingatlanok **Tulajdonos** részére történő birtokba visszaadásáról külön jegyzőkönyvet vesznek fel. **Feladatellátó** köteles igazolni, hogy közüzemi tartozása nincs.

5. **Szerződő Felek** megállapodnak abban, hogy a jelen szerződés szerint létrejött jogviszony bármilyen okból történő megszűnése esetén **Feladatellátót** a futballpálya **Ingatlanrészre** vonatkozóan sem előbérleti, sem elővásárlási jog nem illeti meg.
6. **Szerződő Felek** megállapodnak abban, hogy jelen szerződés bármilyen okból történő megszűnése esetén **Feladatellátó** nem tarthat igényt másik ingatlanra.
7. Jelen szerződést Szerződő Felek határozatlan időre kötik azzal, hogy azt annak megkötésétől számított egy év múlva felülvizsgálják és - amennyiben az üzemeltetés tapasztalataira tekintettel szükséges - közös megegyezéssel módosítják.
8. Jelen szerződés a mindkét fél általi aláírása napján lép hatályba.
9. Jelen szerződés 4 (négy) eredeti példányban készült, amelyből 3 példány a Tulajdonosé, 1 példány Feladatellátóé, a szerződés példányainak átvételét Szerződő Felek jelen szerződés aláírásával egyidejűleg igazolják.
10. Jelen szerződésben nem szabályozott kérdésekben a Polgári Törvénykönyv és az egyéb, aláírása napján hatályos jogszabályok rendelkezései az irányadók.

Jelen szerződésnek 5 (öt) darab. számozott melléklete van, amelyek jelen szerződés elválaszthatatlan részét képezik:

1. Budaörs Város Önkormányzata és a Liver Fc között, 2013. április 12. napján kelt együttműködési megállapodás
2. MLSZ és Budaörs Város Önkormányzata között 2013. augusztus 6. napján létrejött Együttműködési Megállapodás
3. helyszínrajz futballpálya ingatlanrész lehatárolása, tulajdonlap
4. jegyzőkönyv leltárjegyzékkel
5. MLSZ által készített karbantartási utasítás

Szerződő Felek a fenti szerződést elolvasták, közösen értelmezték, azt nyilatkozataikkal és akaratukkal mindenben megegyezőnek találták, s azt jóváhagyólag, saját kezűleg illetve aláírásra jogosult képviselőjük útján írták alá.

Budaörs, 2013. december 11. nap

Budaörs Város Önkormányzata

Képviseli: Wittlinghoff Tamás

Polgármester

Tulajdonos

Barta Gáborné
pénzügyi ellenjegyző

2013.11.29.



Liver FC
Képviseli: Harangi Gergely

"LIVERBLÜK" Football Club

2040 Budaörsi Árkád köz 3/b.

Adószám: 18678682-1-13

Bankszámlaszám:

10918001-00000085-79560004

2/5-13-1891

Üzemeltetési szerződés

amely létrejött

egyrésről

Budaörs Város Önkormányzata (2040 Budaörs, Szabadság út 134., adószám: 15730105-2-13, képviseli: **Wittinghoff Tamás polgármester**) mint Ingatlantulajdonos (a továbbiakban: **Tulajdonos**),

másrészről

a **Budaörsi Diák Sportegyesület (BDSE)** (székhely 2040 Budaörs, Szabadság út 162., képviseli:

Árendás Péter elnök, adószám: 19169022-1-13, nyilvántartási szám: 13-01-503) és

az **ARAMIS Sport Egyesület** (székhely 2040 Budaörs, Liliom u. 15. Képviseli: **Soós Ferenc elnök** adószám: 19622206-2-13, országos nyilvántartási szám: 2445/1990, megyei nyilvántartási szám: 1929/2010), mint Feladatellátók (a továbbiakban együtt **Feladatellátók**)

között az alulírt napon és feltételekkel:

Előzmények

Budaörs Város Önkormányzat Képviselő-testület 108/2013. (IV.10.) ÖKT sz. határozata alapján, a TAO pályázatok körében, a Magyar Labdarúgó Szövetség (továbbiakban 'MLSZ', Képviseli: Dr. Vági Márton, cím. 1112 Budapest, Kánai út 2/D, adószám 19020848-2-43) pályáépítési programja keretében, az Illyés Gyula Gimnázium és Közgazdasági Szakközépiskola Budaörs, Szabadság út 162 szám alatti, 8457 hrsz-ú ingatlanra, 14 x 26 m nagyságú műfüves focipálya építése tárgyában, pályázat került benyújtásra 2013. április 16. napján. Budaörs Város Önkormányzata a Feladatellátókkal 2013. április 12. napján együttműködési megállapodást írt alá, amely ezen szerződés 1. számú mellékleteként csatolásra kerül és amely egyben az időközben nyertessé vált pályázati dokumentáció részét képezi. Az MLSZ és Budaörs Város Önkormányzata között, 2013. augusztus 06. napján létrejött Együttműködési Megállapodás (2. sz. melléklet) alapján az önrész/ellenérték megfizetését követően 2013. augusztus 23. napján az MLSZ megkezdte a műfüves pálya kialakítását.

Üzemeltetés és karbantartás

1. **Szerződő Felek** rögzítik, hogy a **Budaörs, 8457 helyrajzi szám** alatt felvett, természetben Budaörs, Szabadság út 162 szám alatt található, 24 119 m² területű, „kivett udvar és gimnázium” megjelölésű ingatlan **Tulajdonos** 1/1 arányú tulajdona.
2. **Szerződő Felek** rögzítik, hogy **Tulajdonos** 1.) pontban körülírt ingatlan jelen szerződés mellékletét képező helyszínrajz (3. számú melléklet) szerint bejelölt mintegy 450 m² nagyságú részét (továbbiakban 'futballpálya Ingatlanrész') **Feladatellátók** részére üzemeltetésre birtokba adja, Feladatellátók üzemeltetésre birtokba átvesszik jelen szerződés aláírásával egyidejűleg. Szerződő Felek rögzítik, hogy ezen átadásról jegyzőkönyvet vesznek fel, amelyben rögzítik a futballpálya műszaki állapotát és tartozékainak leltárát.
3. **Szerződő Felek** rögzítik, hogy az üzemeltetésre átadott-átvett terület rendeltetése szerint futballpálya.
4. **Szerződő Felek** megállapodnak abban, hogy **Feladatellátók egyetemleges felelősség mellett** kötelesek a futballpálya **Ingatlanrészre** vonatkozóan - az üzemeltetés körében - a működtetés,

karbantartás, őrzés-védelem, felújítás feladatai teljes körű ellátásáról, továbbá ezen feladatokkal összefüggő költségek térítéséről gondoskodni.

5. Szerződő Felek az üzemeltetés és működtetés körében a pálya nyitva tartását hétfőtől-péntekig 8.-20 óra, hétvégén és munkaszüneti napon 10 -20 óra közötti időtartamban rögzítik. **Szerződő Felek** rögzítik, hogy **Feladatellátók** - a közöttük 2013. április 12. napján létrejött - együttműködési megállapodásban rögzítettek figyelembevételével végzik tevékenységüket.
6. Szerződő Felek rögzítik, hogy karbantartás alatt a használatban lévő tárgyi eszköz folyamatos, zavartalan, biztonságos üzemeltetését szolgáló javítási, karbantartási tevékenységet értik. Karbantartási tevékenység körébe sorolják a tervszerű megelőző karbantartást, a hosszabb időszakoként, de rendszeresen visszatérő nagyjavítást és mindazon javítási, karbantartási tevékenységet, amelyet a rendeltetésszerű használat érdekében el kell végezni. Karbantartásnak minősül továbbá az a tevékenység is, amely a folyamatos elhasználódás rendszeres helyreállítását eredményezi. Az MLSZ által készített karbantartási utasítás ezen szerződés 5. számú mellékleteként kerül csatolásra, amelynek megfelelően végzi Feladatellátó a karbantartási feladatait. Feladatellátó az őrzés-védelem körében a tényleges üzemelési időn kívüli időtartamban végzi tevékenységét.
7. Felújításnak minősül Feladatellátóknak az elhasználódott tárgyi eszköz eredeti állaga (kapacitása, pontossága) helyreállítását szolgáló, időszakoként visszatérő olyan tevékenysége, amely azzal jár, hogy az adott eszköz élettartama megnövekszik, eredeti műszaki állapota, teljesítőképessége megközelítően vagy teljesen visszaáll, az adott eszköz használata jelentősen javul és így a felújítás pótlólagos ráfordításából a jövőben gazdasági előnyök származnak. A tárgyi eszközt akkor kell felújítani, amikor a folyamatosan, rendszeresen elvégzett karbantartás mellett a tárgyi eszköz oly mértékben elhasználódott (szerkezeti elemei elöregedtek), amely a rendeltetésszerű használatot veszélyezteti. Nem minősül felújításnak az elmaradt és felhalmozódó karbantartás egy időben való elvégzése, függetlenül a költségek nagyságától.
8. Szerződő Felek megállapodnak abban, hogy **Feladatellátók** kötelesek évi egy alkalommal írásban beszámolni az éves elvégzett feladatairól minden év december 10. napjáig és ezt a Kabinet részére benyújtani.
9. Szerződő Felek rögzítik, hogy **Feladatellátók** a futballpálya **Ingatlanrész** üzemeltetésének jellegét csak a Tulajdonos előzetes írásbeli beleegyező nyilatkozata alapján változtathatják meg.
10. Szerződő Felek megállapodnak abban, hogy **Feladatellátók** kötelesek a futballpálya **Ingatlanrészt**, valamint azok tartozékait, berendezéseit, területeit rendeltetésszerűen, jó gazdagonossággal, mások jogainak és törvényes érdekeinek sérelme nélkül üzemeltetni. **Feladatellátókat** a nekik felróható károkért teljes kártérítési felelősség terheli.
11. Szerződő Felek rögzítik, hogy a pálya megvilágítása mérése érdekében külön almérő kerül felszerelésre. Szerződő Felek megállapodnak abban, hogy az Ingatlanrészhez kapcsolatos villanyfogyasztás értékét Feladatellátók az Intézmény részére megfizetik, amely módjának rögzítése érdekében külön megállapodást kötnek Feladatellátók az Intézménnyel. Minden egyéb, az **Ingatlanrész Feladatellátók** által történő használatával, fenntartásával összefüggő költség (pl.: szemétszállítás díja, stb.) **Feladatellátókat** terheli.
12. **Feladatellátók** kötelesek a futballpálya **Ingatlanrészhez** kapcsolódó tűzrendészeti, balesetvédelmi és egyéb hatósági előírásokat betartani. Nem tárolhatnak tűz- és robbanásveszélyes, valamint a jogszabályok szerint tiltott tárgyakat a futballpálya **Ingatlanrészén**.

13. Feladatellátó kijelenti, hogy a jogszerű működéséhez szükséges minden engedéllyel rendelkezik, illetve kötelezi magát, hogy azokkal a jelen szerződés hatálya alatt folyamatosan rendelkezni fog.

14. **Szerződő Felek** megállapodnak abban, hogy **Feladatellátók** a futballpálya **Ingatlanrészen** értéknövelő beruházásokat kizárólag a **Tulajdonos** előzetes, írásbeli engedélye esetén végezhet. **Szerződő Felek** megállapodnak abban, hogy amennyiben **Feladatellátók** a futballpálya **Ingatlanrészen** értéknövelő beruházásokat végeznek, ennek minden költségét maguk viselik.

15. Jelen szerződés bármely okból történő megszűnése esetén **Feladatellátók** nem tarthatnak igényt a saját erőből elvégzett karbantartási, állagmegóvási költségei, értéknövelő beruházás költségei megtérítésére.

16. **Szerződő Felek** megállapodnak, hogy az üzemeltetési feladatok ellátásához **Feladatellátók** jogosultak saját szervezetüknek tagjait, munkavállalóit és - amennyiben szükséges - alvállalkozókat megbízni a feladatok szakszerű elvégzésére.

Reklámcélú felületek hasznosítása

1. Az MLSZ és Budaörs Város Önkormányzata (Tulajdonos) között, 2013. augusztus 06. napján létrejött Együttműködési Megállapodásban rögzítésre került, hogy "MLSZ rendelkezik a Futballpálya területére vonatkozó reklám célú felületek hasznosítási jogával. MLSZ a palánkok belső hirdetési felületének kizárólagos felhasználója. MLSZ a palánkok belső hirdetési felületének tekintetében, a 20x40-es pálya esetén 20 db 100x200 centiméteres hirdetési felület, a 12x24-es, 40x60-as, 105x68-as pálya esetén 12 db 100 x 200 centiméteres hirdetési felület kizárólagos felhasználója. A kizárólagos hirdetési felületek elhelyezkedését MLSZ jogosult meghatározni.
2. MLSZ a nem kizárólagos felületek hirdetési jogát, illetve az abból származó bevételek 50%-át átengedi Önkormányzatnak (Tulajdonosnak). Amennyiben Önkormányzat (Tulajdonos) nem él a nem kizárólagos felületeken (vagy annak egy részén) a hirdetési jogával, úgy az visszaszáll MLSZ-re, mely esetben az abból származó bevétel 100%-a MLSZ-t illeti meg. Önkormányzat (Tulajdonos) a pálya üzembe helyezését követő 60 napon belül (majd jelen szerződés hatálya alatt minden év január 31-ig) köteles nyilatkozni arról, hogy adott évre hány hirdetési felületen kíván élni a hirdetési jogával. Önkormányzat (Tulajdonos) az általa kiadott hirdetési felületeket darabonként minimum 25 000Ft/év + ÁFA összegért adhatja bérbe és a hirdetési bevételekkel évente köteles elszámolni az MLSZ felé a tárgyévet követő március 31-ig.
3. Önkormányzat (Tulajdonos) vállalja, hogy a hirdetések kizárólag az MLSZ által erre kijelölt partnerrel helyeztetni fel és távolíttatja el a palánkokról. A reklámanyag felhelyezésének költsége a reklámozót terheli. Önkormányzat (Tulajdonos) tudomásul veszi, hogy más, a pályához tartozó felületet (pl. labdafogó háló) reklám céljára nem vehet igénybe. A megállapodás megszűnésével – bármilyen ok miatt is következik be – az MLSZ reklám célú felületek hasznosítási joga automatikusan megszűnik."
4. **Szerződő Felek** rögzítik, hogy **Tulajdonos** a nem kizárólagos felületek fentiekben körülírt hirdetési jogát és a kapcsolatos elszámolási kötelezettséget átadja **Feladatellátó** részére. Fentiekkel összefüggésben **Feladatellátó** a pálya üzembe helyezését követő 30. napon belül (majd jelen szerződés hatálya alatt minden év január 15-ig) köteles **Tulajdonos** részére, - Kabinetre benyújtva, - és ezzel egy időben az MLSZ részére nyilatkozni arról, hogy adott évre hány hirdetési felületen kíván élni a hirdetési jogával.

5. **Feladatellátó**, az általuk kiadott hirdetési felületeket darabonként minimum 25.000Ft/év + ÁFA összegért adhatja bérbe és a hirdetési bevételekkel évente köteles elszámolni az MLSZ felé és egyben ezen elszámolást másolatban megküldeni a **Tulajdonos** részére, – Kabinetre benyújtva, - a tárgyévet követő március 15-ig. **Feladatellátó** vállalja, hogy a hirdetéseket kizárólag az MLSZ által erre kijelölt partnerrel helyezteti fel és távolítatja el a palánkokról. A reklámanyag felhelyezésének költsége a reklámozót terheli.
6. **Feladatellátó** tudomásul veszi, hogy más, a pályához tartozó felületet (pl. labdafogó-háló) reklám céljára nem vehet igénybe. A megállapodás megszűnésével – bármilyen ok miatt is következik be – a fentiekben körülírt reklám célú felületek hasznosítási joga automatikusan megszűnik.

Egyéb rendelkezések

1. **Szerződő Felek** megállapodnak abban, hogy **Feladatellátók** jelen szerződésből fakadó jogaikat nem ruházhatják át, az **Ingatlanrészt** nem terhelhetik meg, azokat biztosítékként, zálogként nem használhatják fel, nem adhatják más birtokába, használatába, illetve gazdasági társaságba nem vihetik be.
2. **Szerződő Felek** megállapodnak, hogy mindkét fél jogosult jelen szerződést **rendes felmondással**, indoklási kötelezettség terhe mellett, 3 hónapos felmondási idővel felmondani. A felmondás minden negyedév utolsó napjára szólhat.
3. **Szerződő Felek** megállapodnak abban, hogy ha **Feladatellátók** a jelen szerződésből fakadó kötelezettségeiket megszegik, a **Tulajdonos** köteles **Feladatellátókat** – a következményekre történő figyelmeztetéssel – a teljesítésre, illetve a szerződésszerű magatartás tanúsítására írásban felszólítani. Ha **Feladatellátók** a felszólításnak 8 napon belül nem tesznek eleget, a **Tulajdonos** azonnali hatályú rendkívüli felmondással élhet.
4. **Szerződő Felek** megállapodnak abban, hogy a jelen szerződés szerint létrejött jogviszony bármilyen okból történő megszűnésével egyidejűleg **Feladatellátók** rendeltetésszerű állapotban kötelesek a futballpálya **Ingatlanrészt Tulajdonos** birtokába visszaadni. **Feladatellátók** a saját tulajdonukban álló, és így az eszközlistán nem szereplő eszközöket, az állag sérelme nélkül elvihetik, egyébként a futballpálya **Ingatlanrészt Tulajdonos** tulajdonában álló ingóságokkal, kitakarított, tiszta, rendeltetésszerű használatra alkalmas állapotban kötelesek a **Tulajdonos** birtokába visszaadni, illetve az **Ingatlanrészt** véglegesen elhagyni. **Szerződő Felek** az ingatlanok **Tulajdonos** részére történő birtokba visszaadásáról külön jegyzőkönyvet vesznek fel. **Feladatellátók** igazolják, hogy közüzemi tartozásuk nincs.
5. **Szerződő Felek** megállapodnak abban, hogy a jelen szerződés szerint létrejött jogviszony bármilyen okból történő megszűnése esetén **Feladatellátókat** a futballpálya **Ingatlanrésze** vonatkozóan sem előbérleti, sem elővásárlási jog nem illeti meg.
6. **Szerződő Felek** megállapodnak abban, hogy jelen szerződés bármilyen okból történő megszűnése esetén **Feladatellátók** nem tarthatnak igényt másik ingatlanra.
7. Jelen szerződést **Szerződő Felek** határozatlan időre kötik azzal, hogy azt annak megkötésétől számított egy év múlva felülvizsgálják és - amennyiben az üzemeltetés tapasztalataira tekintettel szükséges – közös megegyezéssel módosítják.
8. Jelen szerződés a mindkét fél általi aláírása napján lép hatályba.

Jelen szerződés 6 (hat) eredeti példányban készült, amelyből 4 példány a **Tulajdonosé**, 1-1 példány **Feladatellátóké**, a szerződés példányainak átvételét **Szerződő Felek** jelen szerződés aláírásával egyidejűleg igazolják.

Jelen szerződésben nem szabályozott kérdésekben a Polgári Törvénykönyv és az egyéb, az aláírása napján hatályos jogszabályok rendelkezései az irányadók.

Jelen szerződésnek 3 db. számozott melléklete van, amelyek jelen szerződés elválaszthatatlan részét képezik:

1. Budaörs Város Önkormányzata és a BDSE, valamint az ARAMIS Sport Egyesület között 2013. április 12. napján kelt együttműködési megállapodás
2. MLSZ és Budaörs Város Önkormányzata között, 2013. augusztus 06. napján létrejött Együttműködési Megállapodás
3. helyszínrajz futballpálya ingatlanrész lehatárolása, tulajdonlap
4. MLSZ által készített karbantartási utasítás

Szerződő Felek a fenti szerződést elolvasták, közösen értelmezték, azt nyilatkozataikkal és akaratukkal mindenben megegyezőnek találták, s azt jóváhagyólag, saját kezűleg illetve aláírásra jogosult képviselőjük útján írták alá.

Budaörs, 2013.hó.....nap

Budaörs Város Önkormányzata

Képv.: Wittinghoff Tamás

Polgármester

(Önkormányzat)

Barta Gáborné
pénzügyi ellenjegyző

2013. 12. 04.

Budaörsi Diák Sportegyesület

Képv.: Árendás Péter

Elnök

(Feladatellátó)



december 12.

ARAMIS Sport Egyesület

Képv.: Soós Ferenc

Elnök

(Feladatellátó)

ARAMIS Sport Egyesület

2040 Budaörs, Liliom u. 15.

Adószám: 1962206-2-13

Tel.: 06-23-445-040 Fax: 06-23-440-378

Üzemeltetési szerződés

mely létrejött egyrészről **Budaörs Város Önkormányzata** (2040 Budaörs, Szabadság út 134., adószám: 15390053-2-13, képviseli: **Wittinghoff Tamás polgármester**) mint Ingatlantulajdonos (a továbbiakban: **Tulajdonos**),

másrészről a **Liver 3 És Football Club** (Liver FC) (székhely 2040 Budaörs, Akácfa köz 3/b, képviseli: Harangi Gergely elnök, adószám 18678682-1-13, nyilvántartási szám: 2352/2011, mint Feladatellátó (a továbbiakban **Feladatellátó**)

továbbiakban együtt **Szerződő Felek** között az alulírott napon és helyen az alábbi feltételek szerint:

Előzmények

A Képviselő-testület 108/2013. (IV.10.) ÖKT sz. határozata alapján, a TAO pályázatok körében, a Magyar Labdarúgó Szövetség (továbbiakban 'MLSZ', Képviseli: Dr. Vági Márton, cím. 1112 Budapest, Kánai út 2/D, adószám 19020848-2-43) pályaeépítési programja keretében, a Budaörs, Kolozsvári u. Hosszúréti patak melletti 4007/3 hrsz-ú ingatlanra, 44x64 m nagyságú műfüves futballpálya építése tárgyában, pályázat került benyújtásra 2013. április 16. napján. Budaörs Város Önkormányzata a Liver FC-vel 2013. április 12. napján együttműködési megállapodást írt alá, amely ezen szerződés 1. számú mellékleteként csatolásra kerül és amely az időközben nyertessé vált pályázati dokumentáció részét képezi. Az MLSZ és Budaörs Város Önkormányzata között, 2013. augusztus 6. napján létrejött Együttműködési Megállapodás (2. számú melléklet) és az önrész/ellenérték megfizetését követően 2013. augusztus 23. napján az MLSZ megkezdte a műfüves pálya kialakítását.

Üzemeltetés és karbantartás

- 1.) **Szerződő Felek** rögzítik, hogy a **Budaörs, 4007/3 helyrajzi szám** alatt felvett, természetben Budaörs, Kolozsvári utca és a Hosszúréti patak között található, 18.840 m² területű, „mocsár” megjelölésű ingatlan **Tulajdonos** 1/1 arányú tulajdona.
- 2.) **Szerződő Felek** rögzítik, hogy **Tulajdonos** 1.) pontban körülírt ingatlan jelen szerződés mellékletét képező helyszínrajz (3. számú melléklet) szerint bejelölt mintegy 3284 m² (48 x 68m+ vízóra akna- ivókút környezete 4mx5m) nagyságú részét, továbbiakban 'futballpálya Ingatlanrész', **Feladatellátó** részére üzemeltetésre birtokba adja, Feladatellátó üzemeltetésre birtokba átveszi jelen szerződés aláírásával egyidejűleg. Szerződő felek rögzítik, hogy ezen átadásról jegyzőkönyvet vesznek fel, amelyben rögzítik a futballpálya műszaki állapotát és a tartozékainak leltárát (4. számú melléklet).
- 3.) **Szerződő Felek** rögzítik, hogy az üzemeltetésre átadott-átvett terület rendeltetése szerint futballpálya.
- 4.) **Szerződő Felek** rögzítik, hogy közöttük 2013. április 12. napján létrejött együttműködési megállapodásban rögzítettek figyelembevételével végzi **Feladatellátó tevékenységét**. **Szerződő Felek** megállapodnak abban, hogy **Feladatellátó** köteles a futballpálya **Ingatlanrészre** vonatkozóan az üzemeltetés, működtetés, karbantartás, őrzés-védelem, felújítás feladatai teljes körű ellátásáról gondoskodni, továbbá ezen feladatokkal összefüggő költségek térítéséről. Szerződő Felek az üzemeltetés és működtetés körében a pálya nyitvatartási rendjét hétfőtől-péntekig 8-20 óra, hótvégén és munkaszüneti napon 10-15 óra

közötti időtartamban rögzítik. **Szerződő Felek** rögzítik, hogy közöttük 2013. április 12. napján létrejött együttműködési megállapodásban rögzítettek betartásával végzi **Feladatellátó** tevékenységét.

- 5.) **Szerződő Felek** megállapodnak, hogy a 2. pont szerinti futballpályát Tulajdonos/Kamaraerdei Településrészi Önkormányzat **napi két óra időtartamban** Feladatellátó által - a kölcsönös szempontok figyelembevételével - előre meghatározott időben használhatja.
- 6.) **Szerződő Felek** rögzítik, hogy karbantartás alatt - a használatban lévő tárgyi eszköz folyamatos, zavartalan, biztonságos üzemeltetését szolgáló javítási, karbantartási tevékenységet értik, ideértve a tervszerű megelőző karbantartást, a hosszabb időszakonként, de rendszeresen visszatérő nagyjavítást és mindazon javítási, karbantartási tevékenységet, amelyet a rendeltetésszerű használat érdekében el kell végezni, továbbá amely a folyamatos elhasználódás rendszeres helyreállítását értik. Az MLSZ által készített karbantartási utasítás ezen szerződés 5. számú mellékleteként kerül csatolásra, amelynek megfelelően végzi Feladatellátó a karbantartási feladatait.
- 7.) Feladatellátó az őrzés-védelem körében a tényleges üzemelési időn kívüli időtartamban végzi tevékenységét. Felújításnak minősül Feladatellátónak az elhasználódott tárgyi eszköz eredeti állaga (kapacitása, pontossága) helyreállítását szolgáló, időszakonként visszatérő olyan tevékenysége, amely mindenképpen azzal jár, hogy az adott eszköz élettartama megnövekszik, eredeti műszaki állapota, teljesítőképessége megközelítően vagy teljesen visszaáll, az adott eszköz használata jelentősen javul és így a felújítás pótlólagos ráfordításából a jövőben gazdasági előnyök származnak. A tárgyi eszközt akkor kell felújítani, amikor a folyamatosan, rendszeresen elvégzett karbantartás mellett a tárgyi eszköz oly mértékben elhasználódott (szerkezeti elemei elöregedtek), amely a rendeltetésszerű használatot veszélyezteti; nem felújítás az elmaradt és felhalmozódó karbantartás egy időben való elvégzése, függetlenül a költségek nagyságától.
- 8.) **Szerződő Felek** megállapodnak abban, hogy **Feladatellátó** köteles évi egy alkalommal írásban beszámolni az éves elvégzett feladatairól minden év december 10. napjáig és ezt a Tulajdonos (Kabinet) részére benyújtani, másolatban a Kamaraerdei Részönkormányzat részére, és a Kamaraerdőért Egyesület részére.
- 9.) **Szerződő Felek** rögzítik, hogy **Feladatellátó** a futballpálya **Ingatlanrész** üzemeltetésének jellegét csak a **Tulajdonos** előzetes írásbeli beleegyező nyilatkozata alapján változtathatja meg.
- 10.) **Szerződő Felek** megállapodnak abban, hogy **Feladatellátó** köteles a futballpálya **Ingatlanrészt**, valamint azok tartozékait, berendezéseit, területeit rendeltetésszerűen, jó gazda gondosságával, mások jogainak és törvényes érdekeinek sérelme nélkül üzemeltetni. **Feladatellátót** a neki felróható károkért **teljes kártérítési felelősség** terheli.
- 11.) **Szerződő Felek** rögzítik, hogy a 4007/3 hrsz-ú ingatlan területén a sportpálya ellátása érdekében elektromos és vízbekötés készült mérőóra kihelyezésével. **Szerződő Felek** megállapodnak abban, hogy a közüzemi díjak villany, víz, -később, amennyiben megépül a csatorna-, és minden egyéb, az **Ingatlan Feladatellátó** által történő használatával, fenntartásával összefüggő költség (pl.: szemetszállítás díja, stb.) **Feladatellátót** terheli. Feladatellátó jelen szerződés aláírását követő 30 napon belül a villany, víz- mérőórákat az

Önkormányzat nevéől saját nevére átiratja, a vonatkozó szerződéseket e tárgyban megkötí és a Tulajdonos felé igazolja.

- 12.) **Feladatellátó** köteles a futballpálya **Ingatlanrészhez** kapcsolódó tűzrendészeti, balesetvédelmi és egyéb hatósági előírásokat betartani. Nem tárolhat tűz- és robbanásveszélyes, valamint a jogszabályok szerint tiltott tárgyakat a futballpálya **Ingatlanrészén**. **Feladatellátó** kijelenti, hogy a jogszerű működéséhez szükséges minden engedéllyel rendelkezik, illetve a jelen megállapodás hatálya alatt folyamatosan rendelkezni fog.
- 13.) **Szerződő Felek** megállapodnak abban, hogy **Feladatellátó** a futballpálya **Ingatlanrészén** értéknövelő beruházásokat kizárólag a **Tulajdonos** előzetes, írásbeli engedélye esetén végezhet.
- 14.) **Szerződő Felek** megállapodnak abban, hogy amennyiben **Feladatellátó** a futballpálya **Ingatlanrészén** értéknövelő beruházásokat végez, ennek minden költségét maga viseli.
- 15.) Jelen szerződés bármely okból történő megszűnése esetén **Feladatellátó** nem tarthat igényt a saját erőből elvégzett karbantartási, állagmegóvási költségei, értéknövelő beruházás költségei megtérítésére.
- 14.) **Szerződő Felek** megállapodnak, hogy az üzemeltetési feladatok ellátásához **Feladatellátó** jogosult saját szervezetének tagjait, munkavállalóit és - amennyiben szükséges - alvállalkozókat megbízni a feladatok szakszerű elvégzésére.

Reklámcélú felületek hasznosítása

1. Az MLSZ és Budaörs Város Önkormányzata (Tulajdonos) között, 2013. augusztus 06. napján létrejött Együttműködési Megállapodásban rögzítésre került, hogy "MLSZ rendelkezik a Futballpálya területére vonatkozó reklám célú felületek hasznosítási jogával. MLSZ a palánkok külső hirdetési felületének kizárólagos felhasználója. MLSZ a palánkok belső hirdetési felületének tekintetében, a 20x40-es pálya esetén 20 db 100x200 centiméteres hirdetési felület, a 12x24-es, 40x60-as, 105x68-as pálya esetén 12 db 100 x 200 centiméteres hirdetési felület kizárólagos felhasználója. A kizárólagos hirdetési felületek elhelyezkedését MLSZ jogosult meghatározni.
2. MLSZ a nem kizárólagos felületek hirdetési jogát, illetve az abból származó bevételek 50%-át átengedi Önkormányzatnak (Tulajdonosnak). Amennyiben Önkormányzat (Tulajdonos) nem él a nem kizárólagos felületeken (vagy annak egy részén) a hirdetési jogával, úgy az visszaszáll MLSZ-re, mely esetben az abból származó bevétel 100%-a MLSZ-t illeti meg. Önkormányzat (Tulajdonos) a pálya üzembe helyezését követő 60 napon belül (majd jelen szerződés hatálya alatt minden év január 31-ig) köteles nyilatkozni arról, hogy adott évre hány hirdetési felületen kíván élni a hirdetési jogával. Önkormányzat (Tulajdonos) az általa kiadott hirdetési felületeket darabonként minimum 25 000Ft/év + ÁFA összegért adhatja bérbe és a hirdetési bevételekkel évente köteles elszámolni az MLSZ felé a tárgyévet követő március 31-ig.
3. Önkormányzat (Tulajdonos) vállalja, hogy a hirdetéseket kizárólag az MLSZ által erre kijelölt partnerrel helyezetteti fel és távolítja el a palánkokról. A reklámanyag felhelyezésének költsége a reklámozót terheli. Önkormányzat (Tulajdonos) tudomásul veszi, hogy más, a pályához tartozó felületet (pl. labdafogó háló) reklám céljára nem vehet igénybe. A

megállapodás megszűnésével – bármilyen ok miatt is következik be – az MLSZ reklám célú felületek hasznosítási joga automatikusan megszűnik.”

4. **Szerződő Felek** rögzítik, hogy **Tulajdonos** a nem kizárólagos felületek fentiekben körülírt hirdetési jogát és a kapcsolatos elszámolási kötelezettséget átadja **Feladatellátó** részére. Fentiekkel összefüggésben **Feladatellátó** a pálya üzembe helyezését követő 30. napon belül (majd jelen szerződés hatálya alatt minden év január 15-ig) köteles **Tulajdonos** részére, - Kabinetre benyújtva, - és ezzel egy időben az MLSZ részére nyilatkozni arról, hogy adott évre hány hirdetési felületen kíván élni a hirdetési jogával.
5. **Feladatellátó**, az általuk kiadott hirdetési felületeket darabonként minimum 25.000Ft/év + ÁFA összegért adhatja bérbe és a hirdetési bevételekkel évente köteles elszámolni az MLSZ felé és egyben ezen elszámolást másolatban megküldeni a **Tulajdonos** részére, - Kabinetre benyújtva, - a tárgyévet követő március 15-ig. **Feladatellátó** vállalja, hogy a hirdetéseket kizárólag az MLSZ által erre kijelölt partnerrel helyezetteti fel és távolítja el a palánkokról. A reklámanyag felhelyezésének költsége a reklámozót terheli.
6. **Feladatellátó** tudomásul veszi, hogy más, a pályához tartozó felületet (pl. labdafogó háló) reklám céljára nem vehet igénybe. A megállapodás megszűnésével – bármilyen ok miatt is következik be – a fentiekben körülírt reklám célú felületek hasznosítási joga automatikusan megszűnik.

Egyéb rendelkezések

1. **Szerződő Felek** megállapodnak abban, hogy **Feladatellátó** jelen szerződésből fakadó jogait nem ruházhatja át, az **Ingatlanrészt** nem terhelheti meg, azokat biztosítékként, zálogként nem használhatja fel, nem adhatja más birtokába, használatába, illetve gazdasági társaságba nem viheti be.
2. **Szerződő Felek** megállapodnak, hogy mindkét fél jogosult jelen szerződést **rendes felmondással**, indoklási kötelezettség terhe mellett, 3 hónapos felmondási idővel felmondani. A felmondás minden negyedév utolsó napjára szólhat.
3. **Szerződő Felek** megállapodnak abban, hogy ha **Feladatellátó** a jelen szerződésből fakadó kötelezettségeit megszegi, a **Tulajdonos** köteles **Feladatellátót** – a következményekre történő figyelmeztetéssel – a teljesítésre, illetve a szerződésszerű magatartás tanúsítására írásban felszólítani. Ha **Feladatellátó** a felszólításnak 8 napon belül nem tesz eleget, a **Tulajdonos** azonnali hatályú **rendkívüli felmondással** élhet.
4. **Szerződő Felek** megállapodnak abban, hogy a jelen szerződés szerint létrejött jogviszony bármilyen okból történő megszűnésével egyidejűleg **Feladatellátó** rendeltetésszerű állapotban köteles a futballpálya **Ingatlanrészt Tulajdonos** birtokába visszaadni. **Feladatellátó** a saját tulajdonában álló és így a 4. számú melléklet szerinti leltárjegyzékben nem szereplő eszközöket az állag sérelme nélkül elviheti, egyébként a futballpálya **Ingatlanrészt Tulajdonos** tulajdonában álló ingóságokkal, kitakarított, tiszta, rendeltetésszerű használatra alkalmas állapotban köteles a **Tulajdonos** birtokába, használatába visszaadni, illetve az **Ingatlanrészt** véglegesen elhagyni. **Szerződő Felek** az ingatlanok **Tulajdonos** részére történő birtokba visszaadásáról külön jegyzőkönyvet vesznek fel. **Feladatellátó** köteles igazolni, hogy közüzemi tartozása nincs.

5. **Szerződő Felek** megállapodnak abban, hogy a jelen szerződés szerint létrejött jogviszony bármilyen okból történő megszűnése esetén **Feladatellátót** a futballpálya **Ingatlanrészre** vonatkozóan sem előbérleti, sem elővásárlási jog nem illeti meg.
6. **Szerződő Felek** megállapodnak abban, hogy jelen szerződés bármilyen okból történő megszűnése esetén **Feladatellátó** nem tarthat igényt másik ingatlanra.
7. Jelen szerződést Szerződő Felek határozatlan időre kötik azzal, hogy azt annak megkötésétől számított egy év múlva felülvizsgálják és - amennyiben az üzemeltetés tapasztalataira tekintettel szükséges – közös megegyezéssel módosítják.
8. Jelen szerződés **a mindkét fél általi aláírása napján** lép hatályba.
9. Jelen szerződés 4 (négy) eredeti példányban készült, amelyből 3 példány a **Tulajdonosé**, 1 példány **Feladatellátóé**, a szerződés példányainak átvételét **Szerződő Felek** jelen szerződés aláírásával egyidejűleg igazolják.
10. Jelen szerződésben nem szabályozott kérdésekben a Polgári Törvénykönyv és az egyéb, aláírása napján hatályos jogszabályok rendelkezései az irányadók.

Jelen szerződésnek 5 (öt) darab. számozott melléklete van, amelyek jelen szerződés elválaszthatatlan részét képezik:

1. Budaörs Város Önkormányzata és a Liver Fc között, 2013. április 12. napján kelt együttműködési megállapodás
2. MLSZ és Budaörs Város Önkormányzata között 2013. augusztus 6. napján létrejött Együttműködési Megállapodás
3. helyszínrajz futballpálya ingatlanrész lehatárolása, tulajdonlap
4. jegyzőkönyv leltárjegyzékkel
5. MLSZ által készített karbantartási utasítás

Szerződő Felek a fenti szerződést elolvasták, közösen értelmezték, azt nyilatkozataikkal és akaratukkal mindenben megegyezőnek találták, s azt jóváhagyólag, saját kezűleg illetve aláírásra jogosult képviselőjük útján írták alá.

Budaörs, 2013. *december* hó *11.* nap

Budaörs Város Önkormányzata

Képviseli: Wittinghoff Tamás

Polgármester

Tulajdonos

Barta Gáborné
pénzügyi ellenjegyző

2013. 11. 29.



Liver FC

Képviseli: Harangi Gergely

"LIVERPOOL" Football Club

2040 Budaörs, Árkád köz 3/b.

Adószám: 18676882-1-13

Bankszámlaszám:

10918001-00000085-79560004

4. számú melléklet

Tervezet

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS
2. számú módosítása

amely létrejött egyrészről a

Megnevezés:	Magyar Labdarúgó Szövetség
Székhely:	1112 Budapest, Kánai út 2/D
Levelezési cím:	1386 Budapest 62. Pf. 906/1.
Képviseli:	Dr. Vági Márton
Adószáma:	19020848-2-43
Számlaszáma:	11707024-20485090
Számlavezető pénzintézete:	OTP Bank

(a továbbiakban: **MLSZ**), másrészről

Hivatalos név:	Budaörs Város Önkormányzat
Székhelye:	2040 Budaörs, Szabadság út 134.
Képviseli:	Wittinghoff Tamás polgármester
Adószáma:	15730105-2-13
Számlaszáma:	11784009-15390053

(a továbbiakban: **Önkormányzat**) között az alábbiak szerint.

1. Felek rögzítik, hogy 2013. augusztus 6. napján köztük a sportról szóló 2004. évi I. törvényben meghatározott önkormányzati feladatok hatékony ellátásának céljából Együttműködési megállapodás jött létre a 1036/66 helyrajzi számú, természetben Budaörs, Iskola tér 1. szám alatti ingatlanon műfüves futballpálya kialakítása és együttes használata, hasznosítása tárgyában.
2. Felek az 1. pontban meghatározott Együttműködési megállapodást annak X/5. pontjában foglaltaknak megfelelően, egybehangzó akarattal az alábbiak szerint módosítják.
3. A szerződés V/14. pontja helyébe az alábbi szöveg lép:

„MLSZ és Önkormányzat közösen rendelkezik a Futballpálya területére vonatkozó reklám célú felületek hasznosítási jogával. MLSZ a palánkok belső hirdetési felületének tekintetében, a 20x40-es és 12x24-es pálya esetén 12 db 100x200 centiméteres hirdetési felület, a 40x60-as és a 105x68-as pálya esetén 8 db 100x200 centiméteres hirdetési felület kizárólagos felhasználója. A kizárólagos hirdetési felületek elhelyezkedését MLSZ jogosult meghatározni a Futballpálya üzembe helyezését követő 30 napon belül, de legkésőbb az Önkormányzat erre vonatkozó felhívásában megjelölt határidőre. MLSZ a nem kizárólagos felületek hirdetési jogát átengedi az Önkormányzatnak, az ebből származó bevétel az önkormányzatot illeti meg.”

4. Az Együttműködési megállapodás jelen módosítással nem érintett rendelkezései továbbra is változatlan tartalommal hatályban maradnak.

Jelen módosítást a Felek felhatalmazással rendelkező képviselőjük útján elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt alulírott helyen és napon 4 példányban írták alá.

_____, 2014. _____.

Budaörs, 2014. _____.

Magyar Labdarúgó Szövetség
képviseli: Dr. Vági Márton főtitkár

Budaörs Város Önkormányzat
képviseli: Wittinghoff Tamás polgármester

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS
2. számú módosítása

Tervezet

amely létrejött egyrészről a

Megnevezés:	Magyar Labdarúgó Szövetség
Székhely:	1112 Budapest, Kánai út 2/D
Levelezési cím:	1386 Budapest 62. Pf. 906/1.
Képviseli:	Dr. Vági Márton
Adószáma:	19020848-2-43
Számlaszáma:	11707024-20485090
Számlavezető pénzüezete:	OTP Bank

(a továbbiakban: **MLSZ**), másrésztől

Hivatalos név:	Budaörs Város Önkormányzat
Székhelye:	2040 Budaörs, Szabadság út 134.
Képviseli:	Wittinghoff Tamás polgármester
Adószáma:	15730105-2-13
Számlaszáma:	11784009-15390053

(a továbbiakban: **Önkormányzat**) között az alábbiak szerint.

4. Felek rögzítik, hogy 2013. augusztus 6. napján köztük a sportról szóló 2004. évi I. törvényben meghatározott önkormányzati feladatok hatékony ellátásának céljából Együttműködési megállapodás jött létre a 8457 helyrajzi számú, természetben Budaörs, Szabadság út 162. szám alatti ingatlanon műfüves futballpálya kialakítása és együttes használata, hasznosítása tárgyában.
5. Felek az 1. pontban meghatározott Együttműködési megállapodást annak X/5. pontjában foglaltaknak megfelelően, egybehangzó akarattal az alábbiak szerint módosítják.
6. A szerződés V/14. pontja helyébe az alábbi szöveg lép:

„MLSZ és Önkormányzat közösen rendelkezik a Futballpálya területére vonatkozó reklám célú felületek hasznosítási jogával. MLSZ a palánkok belső hirdetési felületének tekintetében, a 20x40-es és 12x24-es pálya esetén 12 db 100x200 centiméteres hirdetési felület, a 40x60-as és a 105x68-as pálya esetén 8 db 100x200 centiméteres hirdetési felület kizárólagos felhasználója. A kizárólagos hirdetési felületek elhelyezkedését MLSZ jogosult meghatározni a Futballpálya üzembe helyezését követő 30 napon belül, de legkésőbb az Önkormányzat erre vonatkozó felhívásában megjelölt határidőre. MLSZ a nem kizárólagos felületek hirdetési jogát átengedi az Önkormányzatnak, az ebből származó bevétel az önkormányzatot illeti meg.”

5. Az Együttműködési megállapodás jelen módosítással nem érintett rendelkezései továbbra is változatlan tartalommal hatályban maradnak.

Jelen módosítást a Felek felhatalmazással rendelkező képviselőjük útján elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt alulírott helyen és napon 4 példányban írták alá.

_____, 2014. _____. _____.

Budaörs, 2014. _____.

Magyar Labdarúgó Szövetség
képviseli: Dr. Vági Márton főtitkár

Budaörs Város Önkormányzat
képviseli: Wittinghoff Tamás polgármester

Tervelet

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS
2. számú módosítása

amely létrejött egyrészről a

Megnevezés:	Magyar Labdarúgó Szövetség
Székhely:	1112 Budapest, Kánai út 2/D
Levelezési cím:	1386 Budapest 62. Pf. 906/1.
Képviseli:	Dr. Vági Márton
Adószáma:	19020848-2-43
Számlaszáma:	11707024-20485090
Számlavezető pénzintézete:	OTP Bank

(a továbbiakban: **MLSZ**), másrésztől

Hivatalos név:	Budaörs Város Önkormányzat
Székhelye:	2040 Budaörs, Szabadság út 134.
Képviseli:	Wittinghoff Tamás polgármester
Adószáma:	15730105-2-13
Számlaszáma:	11784009-15390053

(a továbbiakban: **Önkormányzat**) között az alábbiak szerint.

7. Felek rögzítik, hogy 2013. augusztus 6. napján köztük a sportról szóló 2004. évi I. törvényben meghatározott önkormányzati feladatok hatékony ellátásának céljából Együttműködési megállapodás jött létre a 4007/3 helyrajzi számú, természetben Budaörs, Kolozsvári utca 4007/3 szám alatti ingatlanon műfüves futballpálya kialakítása és együttes használata, hasznosítása tárgyában.
8. Felek az 1. pontban meghatározott Együttműködési megállapodást annak X/5. pontjában foglaltaknak megfelelően, egybehangzó akarattal az alábbiak szerint módosítják.
9. A szerződés V/14. pontja helyébe az alábbi szöveg lép:

„MLSZ és Önkormányzat közösen rendelkezik a Futballpálya területére vonatkozó reklám célú felületek hasznosítási jogával. MLSZ a palánkok belső hirdetési felületének tekintetében, a 20x40-es és 12x24-es pálya esetén 12 db 100x200 centiméteres hirdetési felület, a 40x60-as és a 105x68-as pálya esetén 8 db 100x200 centiméteres hirdetési felület kizárólagos felhasználója. A kizárólagos hirdetési felületek elhelyezkedését MLSZ jogosult meghatározni a Futballpálya üzembe helyezését követő 30 napon belül, de legkésőbb az Önkormányzat erre vonatkozó felhívásában megjelölt határidőre. MLSZ a nem kizárólagos felületek hirdetési jogát átengedi az Önkormányzatnak, az ebből származó bevétel az önkormányzatot illeti meg.”

6. Az Együttműködési megállapodás jelen módosítással nem érintett rendelkezései továbbra is változatlan tartalommal hatályban maradnak.

MLSZ pályaeépítési program keretében épített műfüves futballpályák együttműködési szerződéseinek és üzemeltetési szerződéseinek módosítása

Jelen módosítást a Felek felhatalmazással rendelkező képviselőjük útján elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt alulírott helyen és napon 4 példányban írták alá.

_____, 2014. _____.

Budaörs, 2014.

Magyar Labdarúgó Szövetség
képviseli: Dr. Vági Márton főtitkár

Budaörs Város Önkormányzat
képviseli: Wittinghoff Tamás polgármester

5. számú melléklet

Üzemeltetési szerződés *Tervezet* I. számú módosítása

Budaörs Város Önkormányzata (2040 Budaörs, Szabadság út 134., adószám: 15730105-2-13, képviseli: Wittinghoff Tamás polgármester) mint **Ingtatlantulajdonos (a továbbiakban: Tulajdonos)**, valamint **Liver 3 És... Football Club (Liver FC)** (székhely 2040 Budaörs, Akácfa köz 3/b, képviseli: Harangi Gergely elnök, adószám 18678682-1-13, nyilvántartási szám 2352/2001, mint **Feladatellátó (a továbbiakban Feladatellátó)**) között 2013. december 11. napján, Ö/S13-1892 számú, a Bleyer Jakab Általános Iskola Budaörs, Iskola tér 1. szám alatti ingatlanon épült műfüves futballpálya üzemeltetése tárgyában létrejött szerződés"-hez (a továbbiakban alapszerződés) az alábbi tartalommal és feltételekkel:

1., A Szerződő Felek megállapodnak abban, hogy az alapszerződés 3 oldalán rögzített Reklámcélú felületek hasznosítása fejezetét hatályon kívül helyezi és helyette az alábbiak szerinti „Reklámcélú felületek hasznosítása fejezetet fogadja el a számú Képviselő-testületi határozat alapján:

„Reklámcélú felületek hasznosítása

1.) „Az MLSZ és Budaörs Város Önkormányzata között, 2014 . napján létrejött Együttműködési Megállapodás II. számú módosításában rögzítésre került, hogy” *„MLSZ és Önkormányzat közösen rendelkezik a Futballpálya területére vonatkozó reklám célú felületek hasznosítási jogával. MLSZ a pályának belső hirdetési felületének tekintetében, a 20x40-es és 12x24-es pálya esetén 12 db 100x200 centiméteres hirdetési felület, a 40x60-as és a 105x68-as pálya esetén 8 db 100x200 centiméteres hirdetési felület kizárólagos felhasználója. A kizárólagos hirdetési felületek elhelyezkedését MLSZ jogosult meghatározni a Futballpálya üzembe helyezését követő 30 napon belül, de legkésőbb az Önkormányzat erre vonatkozó felhívásában megjelölt határidőre. MLSZ a nem kizárólagos felületek hirdetési jogát átengedi az Önkormányzatnak, az ebből származó bevétel az önkormányzatot illeti meg.”*

2.) **Szerződő Felek** rögzítik, hogy **Tulajdonos** a nem kizárólagos felületek fentiekben körülírt hirdetési jogát és az ebből származó bevétel megtartásának jogát átadja **Feladatellátó** részére. Fentiekkel összefüggésben tevékenységét Feladatellátó a mindenkor hatályos jogszabályok szerint végzi. A megállapodás megszűnésével – bármilyen ok miatt is következik be – a fentiekben körülírt reklám célú felületek hasznosítási joga automatikusan megszűnik. ”

3. Az alapszerződés módosítással nem érintett részei változatlanul hatályban maradnak.

Szerződő Felek a fenti szerződésmódosítást elolvasták, közösen értelmezték, s mint akaratukkal és jognyilatkozataikkal mindenben megegyezőt aláírásra jogosult képviselőjük útján aláírták.

Budaörs, 2014.

Budaörs,

.....
Budaörs Város Önkormányzata
Képviseli: Wittinghoff Tamás
Polgármester
Tulajdonos

.....
Liver FC
Képviseli: Harangi Gergely
Elnök
Feladatellátó

Melléklet:számú Képviselő-testületi határozat

**Üzemeltetési szerződés
I. számú módosítása**

Tervezet

Budaörs Város Önkormányzata (2040 Budaörs, Szabadság út 134., adószám: 15730105-2-13, képviseli: Wittinghoff Tamás polgármester) mint **Ingatlantulajdonos (a továbbiakban: Tulajdonos)**, valamint a **Budaörsi Diák Sportegyesület (BDSE)** székhely 2040 Budaörs, Szabadság út 162, képviseli: Árendás Péter elnök, adószám: 19169022-1-13, és az **ARAMIS Sport Egyesület** székhely 2040 Budaörs, Liliom u. 15. Képviseli: Soós Ferenc elnök adószám: 19622206-2-13, országos nyilvántartási szám: 2445/1990, megyei nyilvántartási szám: 1929/2010 mint **Feladatellátók (a továbbiakban: Feladatellátók)** között 2013. december 18. napján, Ö/S13-1891 számú, az **Illyés Gyula Gimnázium Budaörs Szabadság út 162 szám** alatti ingatlanon épült műfüves futballpálya üzemeltetése tárgyában létrejött szerződés"-hez (a továbbiakban alapszerződés) az alábbi tartalommal és feltételekkel:

1., A Szerződő Felek megállapodnak abban, hogy az alapszerződés 3 oldalán rögzített Reklámcélú felületek hasznosítása fejezetét hatályon kívül helyezi és helyette az alábbiak szerinti „Reklámcélú felületek hasznosítása fejezetet fogadja el a számú Képviselő-testületi határozat alapján:

„Reklámcélú felületek hasznosítása

1), „Az MLSZ és Budaörs Város Önkormányzata között, 2014 . napján létrejött Együttműködési Megállapodás II. számú módosításában rögzítésre került, hogy” „*MLSZ és Önkormányzat közösen rendelkezik a Futballpálya területére vonatkozó reklám célú felületek hasznosítási jogával. MLSZ a pályák belső hirdetési felületének tekintetében, a 20x40-es és 12x24-es pálya esetén 12 db 100x200 centiméteres hirdetési felület, a 40x60-as és a 105x68-as pálya esetén 8 db 100x200 centiméteres hirdetési felület kizárólagos felhasználója. A kizárólagos hirdetési felületek elhelyezkedését MLSZ jogosult meghatározni a Futballpálya üzembe helyezését követő 30 napon belül, de legkésőbb az Önkormányzat erre vonatkozó felhívásában megjelölt határidőre. MLSZ a nem kizárólagos felületek hirdetési jogát átengedi az Önkormányzatnak, az ebből származó bevétel az önkormányzatot illeti meg.*”

2) Szerződő Felek rögzítik, hogy **Tulajdonos** a nem kizárólagos felületek fentiekben körülírt hirdetési jogát és az ebből származó bevétel megtartásának jogát átadja **Feladatellátók** részére. Fentiekkel összefüggésben tevékenységét Feladatellátó a mindenkor hatályos jogszabályok szerint végzi. A megállapodás megszűnésével – bármilyen ok miatt is következik be – a fentiekben körülírt reklám célú felületek hasznosítási joga automatikusan megszűnik. ”

3. Az alapszerződés módosítással nem érintett részei változatlanul hatályban maradnak.

Szerződő Felek a fenti szerződésmódosítást elolvasták, közösen értelmezték, s mint akaratukkal és jognyilatkozataikkal mindenben megegyezőt aláírásra jogosult képviselőjük útján aláírták.

Budaörs, 2014.

Budaörs Város Önkormányzata

Képv.: Wittinghoff Tamás
Polgármester
(Önkormányzat)

Budaörsi Diák Sportegyesület

Képv.: Árendás Péter
Elnök
(Feladatellátó)

ARAMIS Sport Egyesület

Képv.: Soós Ferenc
Elnök
(Feladatellátó)

Melléklet:számú Képviselő-testületi határozat

Üzemeltetési szerződés
I. számú módosítása

Tervezet

Budaörs Város Önkormányzata (2040 Budaörs, Szabadság út 134., adószám: 15730105-2-13, képviseli: Wittinghoff Tamás polgármester) mint **Ingatlan tulajdonos (a továbbiakban: Tulajdonos)**, valamint **Liver 3 És... Football Club (Liver FC)** (székhely 2040 Budaörs, Akácfa köz 3/b, képviseli: Harangi Gergely elnök, adószám 18678682-1-13, nyilvántartási szám 2352/2001, mint **Feladatellátó (a továbbiakban: Feladatellátó)**) között 2013. december 11. napján, Ö/S13-1876 számú, a **Kolozsvári utca 4007/3 hrsz-ú ingatlanon** épült műfüves futballpálya üzemeltetése tárgyában létrejött szerződés"-hez (a továbbiakban alapszerződés) az alábbi tartalommal és feltételekkel:

1., A Szerződő Felek megállapodnak abban, hogy az alapszerződés 3 oldalán rögzített Reklámcélú felületek hasznosítása fejezetét hatályon kívül helyezi és helyette az alábbiak szerinti „Reklámcélú felületek hasznosítása fejezetet fogadja el a számú Képviselő-testületi határozat alapján:

„Reklámcélú felületek hasznosítása

1) „Az MLSZ és Budaörs Város Önkormányzata között, 2014 napján létrejött Együttműködési Megállapodás II. számú módosításában rögzítésre került, hogy” „*MLSZ és Önkormányzat közösen rendelkezik a Futballpálya területére vonatkozó reklám célú felületek hasznosítási jogával. MLSZ a pályák belső hirdetési felületének tekintetében, a 20x40-es és 12x24-es pálya esetén 12 db 100x200 centiméteres hirdetési felület, a 40x60-as és a 105x68-as pálya esetén 8 db 100x200 centiméteres hirdetési felület kizárólagos felhasználója. A kizárólagos hirdetési felületek elhelyezkedését MLSZ jogosult meghatározni a Futballpálya üzembe helyezését követő 30 napon belül, de legkésőbb az Önkormányzat erre vonatkozó felhívásában megjelölt határidőre. MLSZ a nem kizárólagos felületek hirdetési jogát átengedi az Önkormányzatnak, az ebből származó bevétel az önkormányzatot illeti meg.*”

2) Szerződő Felek rögzítik, hogy Tulajdonos a nem kizárólagos felületek fentiekben körülírt hirdetési jogát és az ebből származó bevétel megtartásának jogát átadja Feladatellátó részére. Fentiekkel összefüggésben tevékenységét Feladatellátó a mindenkor hatályos jogszabályok szerint végzi. A megállapodás megszűnésével – bármilyen ok miatt is következik be – a fentiekben körülírt reklám célú felületek hasznosítási joga automatikusan megszűnik. ”

3. Az alapszerződés módosítással nem érintett részei változatlanul hatályban maradnak.

Szerződő Felek a fenti szerződésmódosítást elolvasták, közösen értelmezték, s mint akaratukkal és jognyilatkozataikkal mindenben megegyezőt aláírásra jogosult képviselőjük útján aláírták.

Budaörs, 2014.

Budaörs,

.....
Budaörs Város Önkormányzata
Képviseli: Wittinghoff Tamás
Polgármester
Tulajdonos

.....
Liver FC
Képviseli: Harangi Gergely
Elnök
Feladatellátó

Melléklet:számú Képviselő-testületi határozat